



DOLCE & GABBANA

**MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL**

MANUALE D'USO

SPREMIAGRUMI

IT

INSTRUCTION MANUAL

CITRUS JUICER

EN

MANUEL D'UTILISATION

PRESSE-AGRUMES

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

ZITRUSPRESSE

DE

GEbruIKSAANWIJZING

CITRUSPERS

NL

MANUAL DE USO

EXPRIMIDOR DE CÍTRICOS

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ESPRESSOR DE CITRINOS

PT

BRUKSANVISNING

CITRUSPRESS

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ

RU

BRUGERVEJLEDNING

CITRUSPRESSER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

PL

KÄYTTÖOPAS

SITRUSPURISTIN

FI

BRUKSANVISNING

SITRUSPRESSE

NO

دليل التعليمات
تايضح ؤر اصع

AR

 smeg

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen /
Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler /
Ostrzeżenia / Varoitusket / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción /
Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und
Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e
manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание /
Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät
varoitusket / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /
Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja /
Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg - Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärsjälar och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omisskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

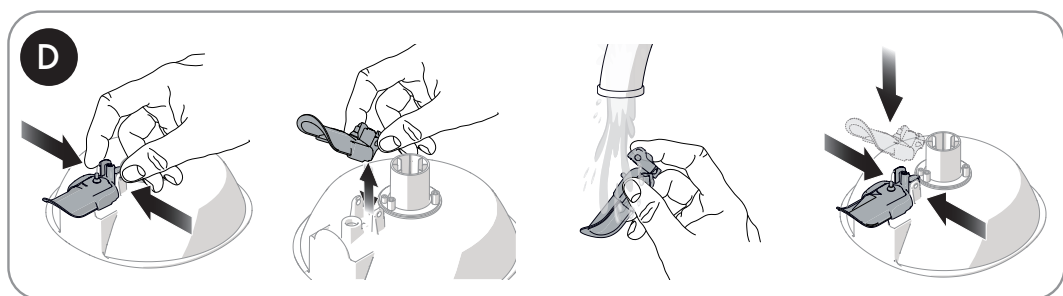
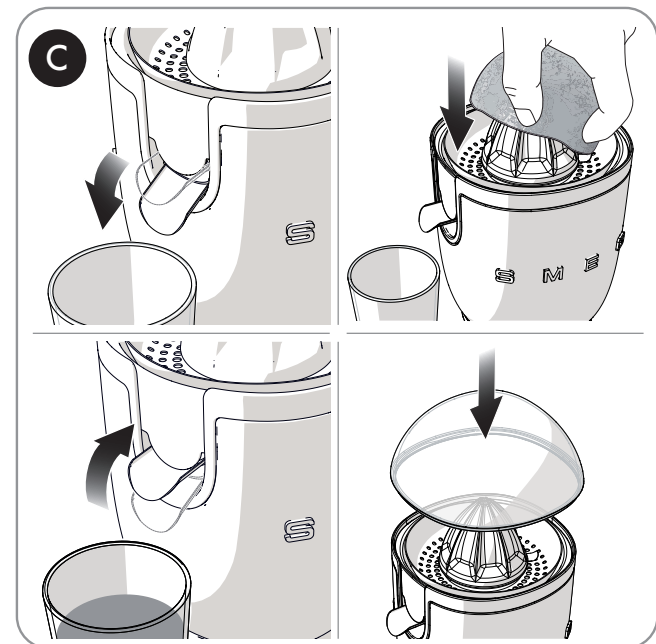
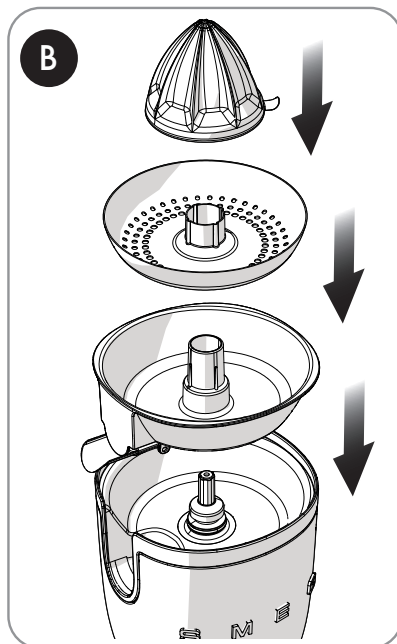
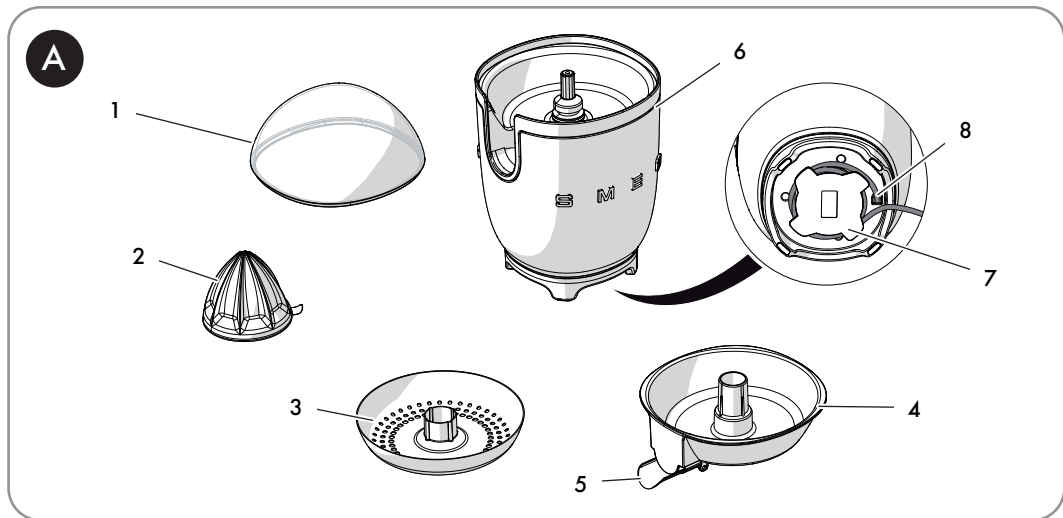
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia, Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoiitteuttuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistivät taiteelliset voimansa luomalla ainutlaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmistaa Smeg Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nauttimaan täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnosta. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforlignelig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

تشكر على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg – Dolce&Gabbana – Smeg مواهبهما الفنية لإخراج تشكيلة فريدة من نوعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسماة التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! مع أطيب التمنيات

SMEG S.p.A.





1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы прибора.

1.1 Использование по назначению

- Используйте прибор только в закрытых помещениях и на максимальной высоте 2000 метров.
- Прибор предназначен для применения в бытовых и им подобных целях, а именно:
 - в зонах готовки пищи работников магазинов, офисов и других учреждений;
 - в структурах типа ночлег и завтрак, а также агротуризмах;
 - клиентами гостиниц, мотелей и апартаментов.
- Не допускаются другие виды использования, как например, в ресторанах, барах и кафе.
- Прибор можно использовать для получения сока из citrusовых (апельсины, грейпфруты и лимоны). Любое другое использование считается ненадлежащим. Запрещается использовать прибор в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
- Прибор не предусматривает возможность работы с внешними таймерами или с системами дистанционного управления.
- Данный прибор не должны использовать люди, включая детей возрастом менее 8 лет, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, если только они не находятся под присмотром или не были надлежащим образом обучены безопасной эксплуатации прибора.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Очищать и обслуживать прибор могут дети, которым исполнилось 8 лет, но исключительно под контролем взрослого человека.

1.2 Общие меры безопасности

- Отсоедините прибор от розетки перед тем, как приступить к замене подвижных или съемных деталей (например, конус соковыжималки, фильтр и чаша для сока).
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не погружайте прибор, основание двигателя, шнур питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Запрещается использовать прибор, если шнур питания или вилка повреждена, после падения на землю или получения иного повреждения.
- При неисправности прибора или повреждении шнура питания обращайтесь исключительно к квалифицированному специалисту или авторизованную службу техподдержки для его ремонта.
- Избегайте контакта шнура с острыми предметами.
- Не тяните шнур для отключения прибора от электрической сети.
- Не устанавливайте прибор над включенными газовыми электрическим конфоркам, или поблизости от них, в печи или рядом с источниками тепла.



Меры предосторожности

- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не вносите изменений в прибор, так как в этом случае гарантия утрачивает свою силу.
- Перед сборкой или разборкой, по окончании работы и перед проведением чистки отсоединяйте прибор от электрической сети.
- Используйте только оригинальные запасные части. Использование запасных частей, не рекомендованных изготовителем, может привести к воспламенению, поражению электрическим током или травмированию других людей.
- Устанавливайте соковыжималку только на ровные и сухие поверхности.

1.3 Предупреждения по прибору

- Отключите прибор от электросети перед тем как заменить принадлежности или приблизиться к подвижным частям. Держите руки, волосы, одежду и инструмент подальше от них во избежание травмирования или повреждения прибора.
- Всегда отсоединяйте прибор от электрической сети при оставлении его без присмотра, перед установкой, разборкой или проведением чистки.
- При неиспользовании, перед проведением чистки и в случае неисправности всегда отсоединяйте прибор от электрической сети.
- Перед проведением чистки дайте прибору остыть.
- Не поднимайте и не тяните прибор за электрический шнур. Для перемещения всегда берите прибор за корпус двигателя.
- Следите за тем, чтобы чаша для сока не переполнялась.
- Не используйте соковыжималку в течение длительного времени. Опасность перегрева двигателя. В случае останова при продолжительном использовании прибора дайте остыть двигателю (потребуется 15-20 минут).
- Не используйте соковыжималку с компонентами других изготовителей.
- Перед включением соковыжималки убедитесь в том, что она собрана правильно.
- Не проливайте жидкости на корпус двигателя и шнур соковыжималки. В случае попадания жидкости немедленно отсоедините шнур от электрической сети и хорошо высушите соковыжималку: Опасность поражения электрическим током!
- Перед использованием убедитесь в том, что фильтр и носик не забиты жомом.
- После использования всегда опорожняйте и очищайте соковыжималку.
- Не используйте соковыжималку в качестве подставки.

1.4 Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей.
- несоблюдения мер предосторожности.



1.5 Утилизация



Данный прибор должен утилизироваться отдельно от других отходов (директива 2012/19/ЕС).

- Данный прибор не содержит каких-либо веществ в количествах, считающихся опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с действующими европейскими директивами.
- Старые электроприборы нельзя утилизировать вместе с домашними отходами. В соответствии с действующим законодательством после истечения срока службы электроприборов их необходимо сдавать в специализированные центры сбора электрических и электронных отходов. Более подробную информацию вы можете узнать в местных органах самоуправления или в центрах дифференцированного сбора отходов.
- Сдавайте упаковочные материалы в соответствующие центры дифференцированного сбора отходов.



Пластиковая упаковка

Опасность душения

- Запрещается оставлять без присмотра упаковку или ее части.
- Не позволяйте детям играть с пластиковыми упаковочными пакетами.



Опасность поражения электрическим током

- Вставьте вилку в розетку, отвечающую нормативным требованиям и оснащенную заземлением.
- Не нарушайте систему заземления.
- Не используйте переходник.
- Не используйте удлинитель.
- Несоблюдение данных предупреждений может привести к возгоранию, поражению электрическим током или летальному исходу.
- Перед проведением чистки соковыжималки отсоедините шнур от розетки электрической сети.
- Не погружайте основание двигателя в воду или другие жидкости.



О п а с н о с т ь н е п р е д н а м е р е н н о г о в к л ю ч е н и я

- Перед снятием или установкой частей соковыжималки убедитесь в том, что соковыжималка отключена от электрической сети.



Движущиеся части

Опасность травмирования или повреждения прибора.

- Не запускайте соковыжималку на длительное время. Перед тем, как вновь запустить двигатель, дайте ему остыть.
- Не суйте пальцы, вилки или ложки в носик. Это может привести к травмированию или повреждению прибора.
- Держите руки, волосы, цепочки, галстуки и т.п. подальше от конуса и фильтра соковыжималки во избежание травмирования или повреждения устройства.
- Не хватайте конус соковыжималки или фильтр руками, если шнур подключен к розетке электрической сети.



Неправильное использование

Риск повреждения поверхностей

- Не используйте струи пара для очистки прибора.
- Не используйте для очистки стальных деталей или частей с поверхностной металлизированной обработкой (напр., анодированные, никелированные или хромированные) препараты, содержащие хлор, аммиак или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или едкие средства (например, сыпучие средства, пятновыводители и металлические губки).
- Не используйте шероховатые, абразивные материалы или острые металлические скребки.

2 Описание изделия (Рис. А)

- 1) Крышка
- 2) Конус соковыжималки
- 3) Фильтр
- 4) Чаша для сока
- 5) Носик
- 6) Корпус двигателя
- 7) Отсек для электрического шнура
- 8) Резиновые ножи



Все компоненты, контактирующие с пищевыми продуктами, сделаны из материалов, допущенных к контакту с пищевыми продуктами.

3 Использование

3.1 Перед первым использованием

- 1) Удалите с соковыжималки этикетки и клейкую ленту.
- 2) Вымойте и тщательно высушите части соковыжималки (см. «4.2 Очистка частей соковыжималки»).

3.2 Функционирование (Рис. В)

- 1) Установите чашу для сока (4) в отсек под корпусом двигателя (6).
- 2) Поместите на чашу (4) фильтр (3), а затем на фильтр (3) конус (2).

3.3 Способ применения соковыжималки (Рис. С)

- 1) Разрежьте цитрус пополам.
- 2) Установите соковыжималку на сухую и ровную поверхность.
- 3) Откройте носик (5), опустив его, и подставьте под него стакан или другую емкость.



- 4) Подсоедините шнур к розетке электрической сети.
- 5) Прижмите половинку цитруса к конусу (2), следя за тем, чтобы носик (5) оставался открытым. Двигатель запустится автоматически.
- 6) После отжима сока уберите остаток фрукта с конуса (2) для автоматической остановки двигателя.
- 7) Закройте носик (5).
- 8) После использования соковыжималки вымойте и тщательно высушите ее детали (см. «4.2 Очистка частей соковыжималки»).
- 9) Накройте изделие крышкой (1)

средством.

4.2 Очистка частей соковыжималки

Конус соковыжималки (2), крышку (1), фильтр (3) и чашу для сока (4) можно мыть в посудомоечной машине.

Для оптимальной чистки можно снять носик (5) и отдельно промыть его под проточной водой (Рис. D).

Насухо вытрите компоненты. Если соковыжималка не используется, следите за тем, чтобы на ней всегда была крышка (1).



Рекомендации и советы для пользователя

- Не прижимайте сильно половинку цитруса к конусу для предотвращения отслоения белой мякоти и выжима горечи из корки.
- Не используйте твердые или острые предметы для удаления мякоти для предотвращения повреждения фильтра или конуса.

4 Чистка и уход

- Не допускайте засыхания жома на поверхностях соковыжималки.
- Не эксплуатируйте агрессивные моющие средства или острые предметы для мойки и чистки компонентов соковыжималки.

4.1 Чистка основания двигателя

Для сохранения хорошего вида металлические поверхности следует очищать после каждого использования. Для чистки используйте мягкую ветошь, смоченную нейтральным моющим

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью

знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке. Дата

представлена

в формате «гммдд», а именно:

- г, год (1 знак);

- м, месяц (2 знака);

- д, день (2 знака).

Пример

SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта

2014 г

Продюсер

СМЕГ СпАВиА Леонардо да Винчи 4,
Гуасталла,

42016, Италия

Место производства

СМЕГ СпАВиА Леонардо да Винчи 4,
Гуасталла,

42016, Италия



Чистка и уход

4.3 Действия в случае...

Неисправность	Причина	Способ устранения
Прибор не отвечает на команды	Вилка неправильно вставлена в розетку.	Хорошо вставьте вилку в розетку. Не используйте переходники или удлинители. Проверьте, чтобы главный выключатель был включен.
	Повреждение шнура	Обратитесь для замены шнура в авторизованный сервисный центр.
	Отсутствие электрического тока	Проверьте, чтобы главный выключатель был включен.
	Сработала защита двигателя из-за последовательного и продолжительного использования прибора	Дайте остыть двигателю в течение 15-20 минут.



Если неисправность не устраняется или возникли другие виды поломок обращайтесь в местную службу техподдержки.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificacão que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustraçoes e descriçoes contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.